

# ENGLISH WAY FOR SCIENCE & TECH

Ingles El camino La ciencia y tecnología



Por:  
INGLESFACILITO.ES



Ingles *Facilito*

© 2012-2013 InglesFacilito.com



# INGLÉS El Camino A La Ciencia Y Tecnología

Método para aprender a leer, entender y traducir textos científicos y técnicos para uso de estudiantes universitarios y de profesionales

## Introducción

El presente texto ha sido redactado para ayudar a los estudiantes universitarios e incluso de post grado a entender sus textos de estudio en Inglés, tanto de corte técnico como científico. Esto constituye en sí un breve curso especializado del idioma Inglés con la finalidad específica de enseñar a leer y traducir literatura técnica y científica del nivel que se emplea en textos universitarios y en revistas especializadas. No enseña el lenguaje de la conversación ni los modismos; tampoco se preocupa de la pronunciación.

Existen muchos textos de Inglés que se preocupan de los aspectos generales y más profundos del idioma. La presente obra sólo pretende ayudar *en forma directa y rápida* a quienes tienen que leer cantidad de material técnico de su especialidad y que, a pesar de haber asistido durante varios meses o años a clases de Inglés, experimentan dificultades para leer y entender rápidamente y con seguridad sus textos de estudio o consulta. En unas ocho a diez semanas, el estudiante realmente interesado en vencer esta limitación podrá comprender la información que busca en los textos en el idioma Inglés de su futura o actual profesión, ya sea en el campo de la ingeniería, informática, medicina, biología, economía, estadística, sociología o ciencias afines.

El estudiante disciplinado podrá estudiar este curso por su cuenta. El estudiante deberá traducir todas las oraciones y textos que se presentan en cada lección y deberá estudiar el curso completo en forma ordenada, sin saltar de una lección a otra. Deberá memorizar las palabras desconocidas de cada lección y leer una y otra vez las breves notas gramaticales que se incluyen en cada unidad.

Este libro comienza desde lo básico y presenta en el vocabulario de cada unidad toda palabra usada en los textos de tal unidad, salvo las palabras que se parecen mucho en ambos idiomas. Sabemos que todo estudiante universitario ha estudiado el idioma Inglés en el bachillerato o instrucción media y que, por lo tanto, tiene cierto conocimiento de este idioma. Sin embargo, incluimos comentarios gramaticales sobre todos los puntos que consideramos relevantes. Los comentarios gramaticales son simplemente tal cosa: comentarios. No son descripciones lingüísticas ni reglas gramaticales, sino las observaciones mínimas necesarias para ayudar a comprender textos reales.

Los textos que se presentan para traducir son básicamente modelos de uso del idioma Inglés, que en su mayoría han sido tomados de revistas y libros técnicos o científicos y cuya fuente se indica. Sin embargo, los contenidos de dichos textos no pretenden impartir conocimientos ni hacer

aseveraciones sobre tales materias; por lo tanto, no deben considerarse como necesariamente válidos científicamente, pues la intención es solamente presentar modelos reales de uso del idioma Inglés escrito.

Finalmente, esperamos que Ud. aproveche plenamente esta ***pequeña aunque completa obra*** que es **la mejor herramienta**, para que, tal como lo han logrado decenas de miles de otros estudiantes, Ud. supere la limitación de no poder entender los textos en Inglés de su especialidad. Cuando Ud. haya logrado esta meta, podrá continuar con el estudio más profundo de este idioma.

El autor



**Unit 1**

**Translate the following sentences into Spanish**

**A.**

1. Electricity is a flux or movement of electrons.

---

2. It is used to move machines, to heat, to cool, to produce light, etc.

---

3. It is produced in different ways – in hydroelectric plants, in thermoelectric installations, in nuclear plants, etc.

---

---

4. In modern life electricity is an important necessity. It is used in everyday life at home, in industrial plants, in public illumination and in many other applications.

---

---

5. Electricity can be stored in batteries. Batteries are used in portable radios, photographic and TV cameras, small computers and in many other conveniences.

---

---

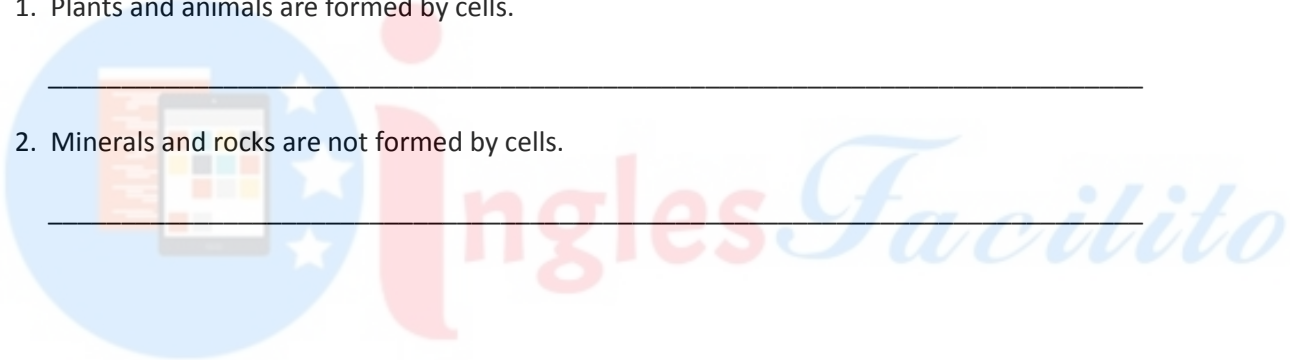
**B.**

1. Plants and animals are formed by cells.

---

2. Minerals and rocks are not formed by cells.

---



3. The cell is the minimal form of life in nature. For example, a hair of any animal is composed of thousands of cells.

---

4. Cells are the field of study of Biology. Genes are parts of the cell.

---

5. Modern genetics is a branch of Biology and is devoted to the study of genes.

---

**C.**

1. Universities are higher institutions of education. They are devoted to the preparation of professionals in many fields and branches of knowledge.

---

---

2. Universities are generally divided into Schools specialized in one field of knowledge: for example, in medicine, in biology, in engineering, in law, in philosophy.

---

3. Research is an important activity for some large Universities. Many of the scientific discoveries and inventions are the product of the research conducted by graduate students in university laboratories.

---

---

---



4. The research conducted by Universities is in many cases financed by governments. For example, many of the discoveries of the laboratories in American Universities are financed by the government of the U.S.

---

---

---



## Comentarios Gramaticales

### La terminación – ED

Ud. notará que muchas palabras inglesas terminan en – **ed**. Todas estas palabras son la forma de tiempo pasado y de participio pasivo de los verbos regulares ingleses. El participio pasivo, el cual debe interesarnos mucho, equivale a las formas verbales castellanas que normalmente terminan en – **ado o – ido: usado, producido**. Estas palabras terminadas en – **ed** funcionan como adjetivos.

### Equivalente de SER y de ESTAR

En Inglés existe un solo verbo para expresar los conceptos de **ser** y de **estar**. Su forma infinitiva o como aparece en los diccionarios es **to be** (este **to** es señal de infinitivo). Las formas de este verbo en tiempo presente que aparecen en esta unidad son **is** (es, está) y su plural **are** (son, están):

<b>Electricity is used in industry.</b>	La electricidad es usada (se usa) en la industria.
<b>Plants are formed by cells.</b>	Las plantas están formadas por células.
<b>Genes are part of the cell.</b>	Los genes son parte de la célula.

Las oraciones en las que aparecen **is** o **are** seguidas por un verbo terminado en – **ed** (participio pasado) pueden traducirse mejor por la forma impersonal castellana que comienza con **se**:

<b>Electricity is used in industry.</b>	La electricidad <b>se usa</b> en la industria.
<b>It is used to move machines.</b>	<b>Se usa</b> para mover máquinas.
<b>Biology is devoted to the study of genes.</b>	La Biología <b>se dedica</b> al estudio de los genes.

### El pronombre IT

El pronombre **it** es muy empleado en Inglés. Representa a entes abstractos, a cosas, a animales, a fenómenos naturales, es decir a todo aquello que no sea un ser humano. Como en Inglés siempre debe haber un sujeto antes del verbo, si el sujeto no es un ser humano hay que emplear **it** en singular o **they** en plural como sujeto de la oración.

<b>It</b> is produced in hydroelectric plants.	Es producida (se produce) en plantas hidroeléctricas.
<b>It</b> is used in everyday life.	Es usada (se usa) en la vida diaria.
<b>It</b> is early.	Es temprano.
<b>They</b> are part of the cell.	Son parte de la célula.

### Los pronombres o sustantivos

Cuando los sustantivos están en plural terminan en **s**. Un sustantivo colocado antes de otro sustantivo actúa como adjetivo, es decir, califica al sustantivo que le sigue. Cuando un sustantivo está en posición (función) de adjetivo no puede terminar en **s** porque los adjetivos nunca terminan en **s**, es decir, los adjetivos no tienen forma plural.

<b>A large university.</b> ( <i>university es sustantivo</i> )	Una universidad grande.
<b>A university student.</b> ( <i>university es adjetivo</i> )	Un estudiante universitario.
<b>University laboratories.</b> ( <i>adj. plural pero sin s</i> )	Los laboratorios universitarios.

### El artículo determinado THE

El artículo determinado **the** equivale a **el, la, los, las**. Se usa igual que en castellano, salvo que cuando se refiere a algo único o a todos los de una clase o especie se omite, lo cual no ocurre en castellano.

<b>Electricity is important.</b>	<b>La</b> electricidad es importante.
<b>Batteries are used in portable radios.</b>	<b>Las</b> baterías se usan en <b>los</b> radios portátiles.
<b>Universities are institutions of education.</b>	<b>Las</b> universidades son instituciones de educación.





## Vocabulary

<b>a (an) art.</b>	un, una	<b>it pro.</b>	ello, eso
<b>activity n.</b>	actividad	<b>knowledge n.</b>	conocimiento, sabiduría
<b>and conj.</b>	y, e	<b>large adj.</b>	grande
<b>any adj.</b>	cualquiera, alguno	<b>law n.</b>	ley, leyes, abogacía
<b>branch n.</b>	rama	<b>life n.</b>	vida
<b>by pre.</b>	por	<b>light n.</b>	luz
<b>can v.</b>	poder	<b>many adj., adv.</b>	muchos, muchas
<b>case n.</b>	caso	<b>to move v.</b>	mover
<b>cell n.</b>	célula	<b>movement n.</b>	movimiento
<b>to compose v.</b>	componer, formar, constituir	<b>nature n.</b>	naturaleza
<b>to conduct v.</b>	conducir, realizar, ejecutar	<b>necessity n.</b>	necesidad
<b>convenience n.</b>	conveniencia, comodidad	<b>of pre.</b>	de
<b>to cool v.</b>	enfriar	<b>or conj.</b>	o, u
<b>to devote v.</b>	dedicar, dedicarse	<b>other adj., pro.</b>	otro, otros
<b>discovery n.</b>	descubrimiento	<b>to produce v.</b>	producir, hacer, fabricar
<b>to divide v.</b>	dividir	<b>research n.</b>	investigación científica
<b>early adv., adj.</b>	temprano; inicial	<b>rock n.</b>	roca, piedra
<b>engineering n.</b>	ingeniería	<b>school n.</b>	escuela, facultad, departamento de

<b>everyday</b> <i>adj., adv.</i>	diario; todos los días	<b>science</b> <i>n.</i>	ciencia
<b>field</b> <i>n.</i>	campo, área	<b>scientific</b> <i>adj.</i>	científico
<b>to finance</b> <i>v.</i>	financiar	<b>small</b> <i>adj.</i>	pequeño
<b>flux</b> <i>n.</i>	flujo	<b>some</b> <i>adj.</i>	alguno, algunos
<b>for example</b>	por ejemplo	<b>to specialize</b> <i>v.</i>	especializarse
<b>generally</b> <i>adv.</i>	generalmente, por lo general	<b>to store</b> <i>v.</i>	almacenar
<b>government</b> <i>n.</i>	gobierno	<b>student</b> <i>n.</i>	estudiante
<b>graduate</b> <i>n.</i>	graduado	<b>study</b> <i>n., v.</i>	estudio, estudiar
<b>graduate student</b>	estudiante de postgrado	<b>the</b> <i>art.</i>	el, la, los, las
<b>hair</b> <i>n.</i>	pelo, cabello	<b>they</b> <i>pro.</i>	ellos, ellas
<b>to heat</b> <i>v.</i>	calentar	<b>thousand</b>	mil, millar
<b>higher</b> <i>adj.</i>	superior, más alto	<b>to</b> <i>pre.</i>	para, a ( <i>además, es señal de infinitivo</i> )
<b>home</b> <i>n.</i>	casa, hogar	<b>to use</b> <i>v.</i>	usar, emplear
<b>in</b> <i>pre.</i>	en	<b>way</b> <i>n.</i>	forma, manera, camino
<b>into</b> <i>pre.</i>	en		

